

Forfatter: Bølle, Birgitte

Titel: BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Bølle, Birgitte (1564-05-02)

Citation: Bølle, Birgitte: "BREV TIL: Gøye, Birgitte FRA: Bølle, Birgitte (1564-05-02)", i *Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle*, NIELSEN & LYDICHE, s. 11. Onlineudgave fra Danmarks Breve: <https://tekster.kb.dk/text/letters-000716703-000-shoot-L0007167030000008.pdf> (tilgået 05. maj 2025)

Anvendt udgave: Breve til og fra Kristoffer Gøje og Birgitte Bølle

Ophavsret: Materialet er fri af ophavsret. Du kan kopiere, ændre, distribuere eller fremføre værket, også til kommercielle formål, uden at bede om tilladelse. Husk dog altid at kreditere ophavsmanden.

[Læs Public Domain-erklæringen](#)

Gunderslevholm 2. Maj 1564.

Birgitte Bølle til Birgitte Gøje.

Om Kristoffers Sygdom; Kristoffer takker for de tilsendte Lægemidler; Jørgen Marsvin er kommen i Besøg; Helvig er vred paa ham.

Mynn allerkiierste søster, tacker ieg thiig szaa ganndske gierne, for thw forst szaa well<sup>1</sup> med mig ygaard, och for alt huldhed och gott, szom thw mig stesze och och(!) altiit giort och beuist haffuer, huilckiit ieg alle mynne dage aff alt myn ringe mact will fynndes ganndske godwiligenn till at forskiille och fortenne hus thiig ygenn med alt, huis gott y mynn ringe mact er, och ieg wed at giøre, ther thw kannd haffue erre, thennste och gott aff och werre thennt med, szom ieg thiig, mynn kiere szøster, well thiist plichtiig er, och thw aldry skaldt haffue thuill opo, mer enn ieg hagde liigit wnder hiertit med thiig, szaa sanct hielp mig gud. Mynn allerkiierste søster, kannd ieg aldry fuld klaage thiig, szaa haart siugenn haffuer holldit thinn broder ydag, och thog hund hannom y mariis mellem klackenn thriød och fiire med kuld, och slap hund hannom, thenn thiid klackenn waar siiyff, med kuld och thog hanom med hede och holler honom ennw rettliigen haartt. Mynn allerkiierste søster, laader Chriistoffer tackee thiig szaa ganndske giernne for thinn ackouit och kanille wannd och pollffuer, thw szenndee honom, och befrøchter hannd sziig, at hannd skaldt icke komme thiig til ors, menn thw erst hiemme, menn bliiffuer thett nagiit beder med hannom, thaa wiill hannd wiist nest guds hielp komme till Kiøbenhaffnn enn ganngs yngenn sønndag<sup>2</sup>. Gud almegtiiste thaa wnde mig thenn gleder, at hannd matte sznart oc wel foruinde thett. Mynn allerkiierste søster, beder ieg thiig giernne, atthw wille byude mig s. 12till, om thw haffue fott nagenn bud fraa Herloff<sup>1</sup>. Mynn allerkiierste søster, wil ieg nw icke wiidry bemøde thig med thenne mynn kartte schriiffuelsze eller forbyude mig ymod thiig, menn skald thw alle mynn dage fynnde mig for thinn hulle søster, ther thw icke skaldt haffue thuil opo, ther szaa hulleligen och giernne wiill giøre alt, huis thw kannd haffue gott aff och werre thennt med szom for mynn søster Kiisten<sup>2</sup>, thett kiennde gud almegtiiste, thenn ieg nw och til euiig tiid wiill haffue thiig befalenndis. Och ønske Chriistoffer och Jorgenn Marszuin och ieg thiig och Kiistenn Wrne mange cm guode netter. Ex Gundersloff holm thenn ij may anno dominy 1564.

Biirithe Bølle.

Myn a. k. h. s.<sup>3</sup>, reth som ieg kom hym, saa kom Jøren Morsuyn, och kand du alldry tro, saa ured han syger Helleuyg<sup>4</sup> er paa ham, och lader han gerne bed deg, du uyllth hau ham uforteng, for han eck komer tyll deg, dy han skall jnor<sup>5</sup> uer i Køun hafn, hans forlof er jck lenge, och d[r]aur hand iaten tyll Brentued.

Udskrift: Erliig, welbyurdiig frw, frw Biirithe Herloff Trolliis tiill Herloffholm, mynn kiere søster, ganndske welwiligenn thiillschriiffuit. 1564<sup>6</sup>.